

สำเนา

ที่ นร ๐๕๐๘/ว ๓๕๗๗

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕ ธันวาคม ๒๕๖๔

เรื่อง การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐมาซิโดเนีย

กราบเรียน/เรียน รอง-นรม. รัฐ-นร. กระทรวง กรม

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๔/๑๗๒๓
ลงวันที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๖๔
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๕๐๔/๑๘๔๕
ลงวันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๖๔

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีรับทราบการเปลี่ยนชื่อประเทศ จาก สาธารณรัฐมาซิโดเนีย (Republic of Macedonia) เป็น สาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย (Republic of North Macedonia) รายละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๒๑ ธันวาคม ๒๕๖๔ รับทราบตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ

จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดทราบ/จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ/จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ และขอได้โปรดแจ้งให้หน่วยงานในสังกัดทราบต่อไปด้วย

ขอแสดงความนับถือ (อย่างยิ่ง)

ณัฐจักรี อนันตศิลป์

(นางณัฐจักรี อนันตศิลป์)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กองอาลักษณ์และเครื่องราชอิสริยาภรณ์

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๑๘๓๒ (ราชา)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๑๘๓๒

www.soc.go.th

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ saraban@soc.go.th

หมายเหตุ	อัยการสูงสุด	:	จึงกราบเรียนมาเพื่อโปรดทราบ
	รอง-นรม., รัฐ-นร,	:	จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ
	กรม, องค์การอิสระ	:	
	กระทรวง, กรม (สปน.)	:	จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและขอได้โปรดแจ้งให้หน่วยงานในสังกัดทราบต่อไปด้วย

ที่ กต ๐๕๐๔/๑๗๒๓



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐.

๑ ธันวาคม ๒๕๖๔

เรื่อง การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐมาซิโดเนีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือคณะผู้แทนถาวรสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียประจำสหประชาชาติ
ที่ ๒๖-๐๑-๑๑๘ ลงวันที่ ๑๔ กุมภาพันธ์ ค.ศ. ๒๐๑๙
๒. สำเนาหนังสือสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียประจำสาธารณรัฐตุรกี
ที่ ๐๑-๐๑-๔๗๗/๑ ลงวันที่ ๒๒ สิงหาคม ค.ศ. ๒๐๑๙

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่อง การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐมาซิโดเนีย
มาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ ซึ่งสอดคล้องกับยุทธศาสตร์ชาติด้านการเมือง การต่างประเทศ และความมั่นคง
โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอ
เรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ คณะผู้แทนถาวร ณ นครนิวยอร์ก ได้รับหนังสือคณะผู้แทนถาวรสาธารณรัฐ
นอร์ทมาซิโดเนียประจำสหประชาชาติ แจ้งรัฐสมาชิกและผู้สังเกตการณ์ว่า ตั้งแต่วันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ค.ศ. ๒๐๑๙
สาธารณรัฐมาซิโดเนีย (Republic of Macedonia) ได้เปลี่ยนชื่อประเทศอย่างเป็นทางการตามรัฐธรรมนูญ
เป็นสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย (Republic of North Macedonia) หรือเรียกแบบสั้นว่า นอร์ทมาซิโดเนีย
(North Macedonia) จึงขอให้รัฐสมาชิกและผู้สังเกตการณ์ใช้ชื่อประเทศดังกล่าวในการติดต่อและประสานงาน
ต่อไปด้วย ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

๑.๒ ต่อมา สถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียประจำสาธารณรัฐตุรกีได้มี
หนังสือถึงสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงอังการา สาธารณรัฐตุรกี (เขตอาณาครอบคลุมนอร์ทมาซิโดเนีย) ยืนยัน
การเปลี่ยนชื่อประเทศเป็นสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย และการใช้ชื่อประเทศดังกล่าวในการจัดทำพระราชสาส์น
ตราตั้ง (Letter of Credentials) แต่งตั้งเอกอัครราชทูตประจำสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย ถิ่นพำนัก ณ กรุงอังการา
เพื่อยืนยันต่อประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การเปลี่ยนชื่อประเทศจากสาธารณรัฐมาซิโดเนียเป็นสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียเป็นเรื่อง
ที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย จึงอยู่ในข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรี
ตามนัยมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘
กوبرกับเป็นการดำเนินการของกระทรวงการต่างประเทศตามขั้นตอนจัดทำพระราชสาส์นตราตั้งแต่งตั้ง
เอกอัครราชทูตประจำสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย ถิ่นพำนัก ณ กรุงอังการา เพื่อให้สอดคล้องกับข้อเท็จจริง
ของการเปลี่ยนชื่อประเทศดังกล่าว

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ การเปลี่ยนชื่อประเทศของสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียมีที่มาจากข้อพิพาทระหว่าง
สาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียกับสาธารณรัฐเฮลเลนิก (กรีซ) นับตั้งแต่สาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียประกาศแยกตัว
เป็นเอกราชออกจากสหพันธ์สาธารณรัฐสังคมนิยมยูโกสลาเวียเมื่อปี ๒๕๓๔ ภายใต้ชื่อสาธารณรัฐมาซิโดเนีย

/อย่างไรก็ดี ...

อย่างไรก็ดี คำว่า “มาซิโดเนีย” เป็นชื่อเรียกดินแดนตอนเหนือของสาธารณรัฐเฮลเลนิกเช่นกัน สาธารณรัฐเฮลเลนิกเกรงว่าสาธารณรัฐมาซิโดเนียอาจอ้างสิทธิเหนือดินแดนที่มีชื่อเรียกเหมือนกัน จึงพยายามคัดค้านการให้การรับรองรัฐ และการเข้าร่วมเป็นสมาชิกองค์การระหว่างประเทศของสาธารณรัฐมาซิโดเนีย อย่างไรก็ตามเมื่อปี ๒๕๓๖ สาธารณรัฐมาซิโดเนียได้เข้าเป็นสมาชิกองค์การสหประชาชาติภายใต้ชื่อ Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM) ซึ่งสาธารณรัฐเฮลเลนิกยอมรับชื่อเรียกดังกล่าวเป็นการชั่วคราว (provisional designation) จนกว่าทั้งสองฝ่ายจะสามารถบรรลุข้อตกลงร่วมกันได้

๔.๒ องค์การสหประชาชาติได้พยายามไกล่เกลี่ยข้อพิพาทระหว่างประเทศทั้งสองมาโดยตลอดจนนำไปสู่การบรรลุข้อตกลงต่าง ๆ รวมทั้งข้อตกลงชั่วคราวเมื่อเดือนตุลาคม ๒๕๓๘ ซึ่งสาธารณรัฐเฮลเลนิกให้การยอมรับสาธารณรัฐมาซิโดเนียในฐานะรัฐเอกราชและรัฐอธิปไตย

๔.๓ ทั้งสองประเทศได้บรรลุข้อตกลงถาวรเมื่อวันที่ ๑๗ มิถุนายน ๒๕๖๑ และมีผลใช้บังคับเมื่อวันที่ ๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ กำหนดให้สาธารณรัฐมาซิโดเนียมีชื่อเรียกอย่างเป็นทางการว่า สาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย และมีชื่อเรียกอย่างสั้นว่า นอร์ทมาซิโดเนีย รวมทั้งให้ยุติการใช้ชื่ออื่น ๆ อาทิ มาซิโดเนีย สาธารณรัฐมาซิโดเนีย Former Yugoslav Republic of Macedonia และ FYROM นอกจากนี้ สาธารณรัฐเฮลเลนิกตกลงที่จะไม่ขัดขวางการเข้าเป็นสมาชิกองค์การระหว่างประเทศที่ตนเป็นภาคีของ สาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียตามที่กำหนดในข้อตกลงถาวร

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือศึกษาตามกฎหมาย

๖. ผลกระทบ

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นหรือความเห็นชอบ/อนุมัติของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีเกี่ยวข้อง

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดทราบการเปลี่ยนชื่อประเทศจากสาธารณรัฐมาซิโดเนีย เป็นสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย และเพื่อให้เป็นไปตามขั้นตอนของกระทรวงการต่างประเทศในการจัดทำพระราชสาส์นตราตั้งตั้งเอกอัครราชทูตประจำสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย โดยมีถิ่นพำนัก ณ กรุงอังการา สาธารณรัฐตุรกี นับแต่นั้นเป็นต้นไป เพื่อให้สอดคล้องกับข้อเท็จจริงของการเปลี่ยนชื่อประเทศดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีทราบต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายดอน ปรมัตถ์วินัย)

รองนายกรัฐมนตรี

และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กองยุโรปตะวันออก

กรมยุโรป

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๒๓ (น.ส. อัมพร ๐๘๗ ๔๗๙ ๒๕๒๔)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๖

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ am.ngampitakchok@mfa.mail.go.th

รับรองสำเนาถูกต้อง



(นายภาวิช จุฑาทุพธิ)

ผู้อำนวยการกองยุโรปตะวันออก



**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
TO THE UNITED NATIONS**

866 UNITED NATIONS PLAZA, SUITE 570
NEW YORK, N.Y. 10017
TEL: (212) 308-8504 FAX: (212) 308-8724
e-mail: newyork@mfa.gov.mk

No. 26-01-118

The Permanent Mission of the Republic of North Macedonia to the United Nations presents its compliments to Permanent Missions of all Member States and Observer States to the United Nations and in accordance with Article 1 (6) (b) of the Final Agreement for the Settlement of the Differences as Described in the United Nations Security Council Resolutions 817 (1993) and 845 (1993), the Termination of the Interim Accord of 1995, and the Establishment of a Strategic Partnership between the Parties ("Final Agreement"), done at Prespes, on 17 June 2018, which entered into force on 12 February 2019 <https://bit.ly/2SNGYQW>, and following the amendments to the country's Constitution, has the honour to communicate the following changes that shall have immediate effect:

a) The official name of the country shall be the "Republic of North Macedonia", which is the constitutional name of the country. The short name of the country shall be "North Macedonia".

b) The nationality (citizenship) of the Republic of North Macedonia shall be Macedonian/ citizen of the Republic of North Macedonia, as it shall be registered in all travel documents.

c) The official language of the Republic of North Macedonia shall be the "Macedonian language".

d) The country codes for all purposes shall remain MK and MKD, as officially assigned by the International Organization for Standardization ("ISO"), except for the licence plates of the vehicles of the Republic of North Macedonia which shall be "NMK".

e) The adjectival reference to the State, its official organs, and other public entities as well as private entities and actors that are related to the State, are established by law, and enjoy financial support from State for activities abroad shall be in line with its official name or its short name, that is "of the Republic of North Macedonia" or "of North Macedonia". Other adjectival references, including "North Macedonian" and "Macedonian" may not be used in all of the above cases.



**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
TO THE UNITED NATIONS**

866 UNITED NATIONS PLAZA, SUITE 570
NEW YORK, N.Y. 10017
TEL: (212) 308-8504 FAX: (212) 308-8724
e-mail: newyork@mfa.gov.mk

Other adjectival usages, including those referring to private entities and actors, that are not related to the State and public entities, are not established by law and do not enjoy financial support from the State for activities abroad may be "Macedonian". The adjectival usage for activities may also be "Macedonian". This is without prejudice to the process established by the Final Agreement regarding commercial names, trademarks and brand names and to the compound names of cities that exist at the date of the signature of the Final Agreement.

The Permanent Mission of the Republic of North Macedonia has the further honour to kindly request all Member States and Observer States of the United Nations to adopt and use the above stated name and terminologies for all usages and purposes, including in all their bilateral relations and communications.

Furthermore, The Permanent Mission of the Republic of North Macedonia has the honour to inform that, subject to Article 1(9) and (10) of the Final Agreement with regard to the transitional periods, the terms "Macedonia", "Republic of Macedonia", "FYR of Macedonia", "FYR Macedonia" in a translated or untranslated form, as well as the provisional name "the former Yugoslav Republic of Macedonia" and the acronym "FYROM" shall cease to be used to refer to the Republic of North Macedonia in any official context.

The Permanent Mission of the Republic of North Macedonia to the United Nations avails itself of this opportunity to renew to all Permanent Missions of all Member States and Observer States to the United Nations the assurances of its highest consideration.

New York, 14 February 2019

Permanent Missions of all Member States
and Observer States to the United Nations
New York





**EMBASSY OF THE
REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
ANKARA**

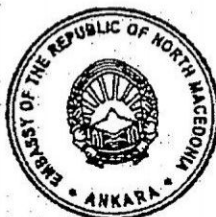
No. 01-01-477/1

The Embassy of the Republic of North Macedonia presents its compliments to the Royal Thai Embassy and has the honor to inform that in line with the change of the country's constitutional name and before presenting the credentials of the Ambassador of the Kingdom of Thailand to the new President of the Republic of North Macedonia H.E. Stevo Pendarovski needs to prepare a new Letter of Credentials with a new country name, the Republic of North Macedonia.

The Embassy of the Republic of North Macedonia kindly asks the Royal Thai Embassy the above information to be forwarded to the competent authorities of Kingdom of Thailand.

The Embassy of the Republic of the Republic of North Macedonia avails itself of this opportunity to renew to the Royal Thai Embassy the assurances of its highest consideration.

Ankara, 22nd August, 2019



**Royal Thai Embassy
Ankara**



ที่ กต ๐๕๐๔/๑๘๔๕

ถึง สำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อนุสนธิหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ ๐๕๐๔/๑๗๒๓ ลงวันที่ ๑ ธันวาคม ๒๕๖๔
เสนอเรื่องการเปลี่ยนชื่อประเทศจากสาธารณรัฐมาซิโดเนียเป็นสาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย เพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ
ความแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนข้อมูลเพิ่มเติมตามที่ได้รับการประสานเป็นการภายใน
จากสำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรีว่า สาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนียตั้งอยู่ในภูมิภาคยุโรปตะวันออกเฉียงใต้
ทิศเหนือติดกับสาธารณรัฐเซอร์เบียและสาธารณรัฐคอซอวอ ทิศตะวันออกติดกับสาธารณรัฐบัลแกเรีย ทิศใต้
ติดกับสาธารณรัฐเฮลเลนิก (กรีซ) และทิศตะวันตกติดกับสาธารณรัฐแอลเบเนีย มีพื้นที่ขนาด ๒๕,๗๑๓ ตาราง
กิโลเมตร หรือคิดเป็นประมาณร้อยละ ๗ ของขนาดพื้นที่ประเทศไทย มีกรุงสกอเปีย (Skopje) เป็นเมืองหลวง
มีประชากรประมาณ ๒.๐๘๓ ล้านคน และมีภาษามาซิโดเนียเป็นภาษาราชการ ดังรายละเอียดปรากฏตาม
สิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ



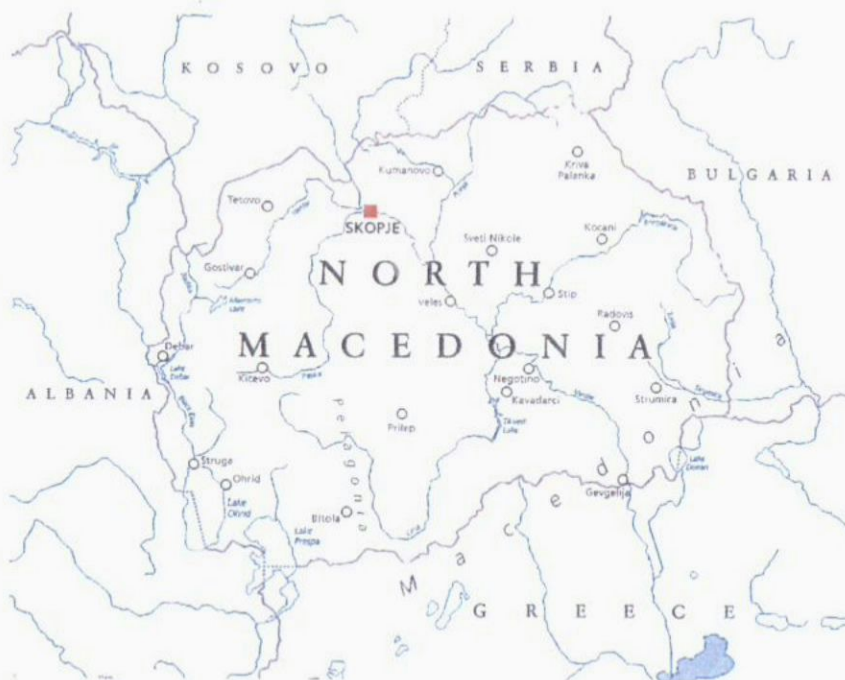
กรมยุโรป

กองยุโรปตะวันออก

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๓๑๒๓

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๑๔๖

ทวีปยุโรป
(สาธารณรัฐนอร์ทมาซิโดเนีย)
Republic of North Macedonia



MACEDONIA
LOW / HILLS / MOUNTAINS

© WorldAtlas.com

Serbia

Sofia ★





ที่ตั้ง	ตั้งอยู่ในภูมิภาคยุโรปตะวันออกเฉียงใต้ ทิศเหนือติดกับสาธารณรัฐเซอร์เบีย และสาธารณรัฐคอซอวอ ทิศตะวันออกติดกับสาธารณรัฐบัลแกเรีย ทิศใต้ติดกับสาธารณรัฐเฮลเลนิก (กรีซ) และทิศตะวันตกติดกับสาธารณรัฐแอลเบเนีย
พื้นที่	๒๕,๗๑๓ ตารางกิโลเมตร (ประมาณร้อยละ ๗ ของไทย)
เมืองหลวง	กรุงสกอเปีย (Skopje)
ประชากร	๒,๐๘๓,๓๘๐ ล้านคน (ปี ๒๕๖๐) เป็นเชื้อสายมาซิโดเนียน ร้อยละ ๖๔.๑๘ เชื้อสายแอลเบเนียน ร้อยละ ๒๕.๑๗ และเชื้อสายอื่น ๆ อาทิ โรมานี เซิร์บ และ บอสเนียก ร้อยละ ๑๐.๖๕
ภูมิอากาศ	มี ๔ ฤดู ได้แก่ ฤดูหนาวมีอุณหภูมิเฉลี่ย ๒.๑๗ องศาเซลเซียส ฤดูใบไม้ผลิมีอุณหภูมิเฉลี่ย ๑๑.๖๗ องศาเซลเซียส ฤดูร้อนมีอุณหภูมิเฉลี่ย ๒๒ องศาเซลเซียส และฤดูใบไม้ร่วงมีอุณหภูมิเฉลี่ย ๑๒.๘๓ องศาเซลเซียส
ภาษาราชการ	มาซิโดเนีย

กองยุโรปตะวันออก
กรมยุโรป
ธันวาคม ๒๕๖๔